

@import url(../../../../css/generic.css); EUR-Lex - 61999J0326 - EL

Avis juridique important

/

61999J0326

?????? ?? ?????????? (????? ?????) ??? 4?? ?????????? 2001. - Stichting "Goed Wonen"
???? Staatssecretaris van Financiën. - ?????? ??? ??? ?????? ?????????????? ??????????
Hoge Raad der Nederlanden - ??? ?????. - ??? ?????? ??? - ?????? ?????? ?????? ??
????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ?????????? ?????????? - ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ???
????????? ??? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ???
????????? ??? ?? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? - ?????????? ?????? -
?????????. - ?????? C-326/99.

?????? ?? ?????????? ??? ?????????? 2001 ?????? I-06831

??????
??????
??????
??????
??????
??????

?????? ???????

1. ?????????? ?????? - ?????????? ??? ?????????? - ????? ?????? ?????? - ?????
?????? ?????? ?????????????? ????? - ?????? ?????? - ?????????? ??? ??????????
????????? ?????????? ?????? - ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??????
????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ????? - ?????? ??? ?? ?????????? ???
? ??? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?? ??? ?????????? ???
?? ?????? ?????? - ????????

(?????? 77/388 ??? ??????????, ?????? 5 § 3, ?????. ?_)

2. ?????????? ?????? - ?????????? ??? ?????????? - ????? ?????? ?????? - ?????
?????? ?????? ?????????????? ????? - ?????????? ?????????????? ??? ??? ??? ?????? -
????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? - ?????????? ??? ??????????, ???
????????? ??? ?????? ?????? ??????????, ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???
?? ?????? ?????? - ????????

(?????? 77/399 ??? ??????????, ?????? 13, ?, ?????. ?_, ??? ?, ?????. ?_)

?????????

(???. ??????? 35-36, 38, 1)

? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??????, ??? ????? ?
????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????, ??? ????? ? ????, ??? ?????
?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????, ??? ?????? ???? ?????????? ???
????????? ??? ??????????????, ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????
??????????, ?? ?? ??????? ??? ??? ??????????????, ??? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????????????? ?????????? ?????????? ??????????????, ? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ?? ??????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????????????
??? ??????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????
????? ?? ?????? 13 ??? ?????? ???????.

? ?????????? ??? ???? ??????????????? ??? ?? ?????????? ??? ? ?????????? ??????????????, ??
?????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ???, ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ??
?????? ??? ??? ?????????? . ???????????, ?? ?? ??? ????? ???????????????, ??? ??????????
??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ??????? ???????????, ?????
????????????? ?? ??? ?? ?? ?????? ???, ?? ?????????? ???????, ??? ?????????? ??? ??
????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ??????? ??
????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??????? ??
??????????, ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???????????, ?? ???????
????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ??
???????????

(???. ??????? 54-59, ????????. 2)

?????????

???? ??????? C-326/99,

??? ????? ?? ??????????? ?????? ??? *Hoge Raad der Nederlanden* (????? ??????) ????. ??
??????????, ???' ?????????? ??? ?????? 234 ?? ?? ??? ????? ?????? ???????, ??? ??????? ??
????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ??????????? ?? ??????

Stichting «Goed Wonen»

???

Staatssecretaris van Financiën,

? ?????? ?????????????? ???????? ?? ??? ???? ?????? ??? ?????? 5, ??????????? 3,
????? ??? 13, ????? ? , ???????? ?_, ??? ????? ? , ???????? ?_, ??? ????? ??????
77/388/??? ??? ??????????, ??? 17?? ??_?? 1977, ??? ?????????????? ??? ?????????? ???
????? ????, ??? ???????? ?? ??? ????? ?????? ?????? ?????? - ??? ?????? ?????? ???
????????????? ????: ?????????? ?????? ??? (?? ????. ??? 09/001, ?. 49),

?? ?????????? (?????? ??),

?????????? ???. ??? A. La Pergola (????????), ??????? ?????????, ?. Watheler, D. A. O. Edward, P. Jann ??? C. W. A. Timmermans, ???????,

????????? ??????????????: *E. G. Jacobs*

???????????: *D. Louberman-Hubeau*, ????????????

????????????? ???? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????;

- ? ?????????? ???. ???. ???. ???. ?????????????? ???. ???. ???. ?, A. Fierstra.

- ? ??????? ?? ???? ???????, ???????????, ??? ?? E. Traversa ?? H. ? . H. Speyart,

????????? ?????? ??? ?????? ???????????????,

???? ??????? ??? ?????????? ?????????????? ??? Stichting «Goed Wonen», ?????????????????
??? ??? G. Vos, gemachtigde, ??? ?????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ??? J. S.
van den Oosterkamp, ??? ?????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ??? W.-D.
Plessing, ??? ??? ?????????, ?????????????????? ??? ??? ?. Speyart, ??? ?? ?????????? ???
7?? ?????????? 2000,

???? ?????? ??? ?????? ??????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? 2001,

????????? ??? ?????????

???????

????????????? ??? ??????????????

1 ?? ??????? ?? 24?? ?????????? 1999, ???. ??????? ???. ?????????? ???. 31 ????????, ?? Hoge Raad der Nederlanden ??????, ?????? ???. ?????? 234 ??, ???. ?????????? ???. ?????? ???. ???. ?????? ???. ?????? 5. ?????????? 3. ?????? ???. 13. ??????.

????????? ?, ?? ????? ?_, ?????????? ?, ?? ?????? ??????? 77/388/???, ??? 17?? ??_?? 1977, ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??, ??? ??????? ?? ?????? ?? - ?????? ??????? ?????? ?????? ?????????????? ???: ?????? ?????????? ?? (?? ????. ??? 09/001, ?. 49, ??? ????: ??? ??????).

2 ?? ?????????? ????, ?????????? ???, ??????? ??????? ??????? ??????? ??? Stichting «Goed Wonen»,
????????? ???????, ??? ?? Staatssecretaris van Financiën ??????? ?? ?? ??????????
????? ?? ??????????, ? ?????? ??????? ??? ??? ?????????????? ??? (???: ??) ???
?? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? 1?? ?????? ??? 30 ?????? 1995.

?? ?????? ?? ??????

? ?????????? ???????

3 To ?????? 2 ??? ?????? ?????????? ??????? ? ? ?????? ?????????? ?????????? ? ? ? ? ?

«????? ????. ?????????????????? ?????? ?????????????? :

1. ?????????????? ??????? ?? ??????? ??????????, ??? ?????????????????????? ?? ???????
?????? ?? ?????????? ?? ????? ?? ????? ?????????? ?? ???, ??? ??????? ?? ??? ?? ???????
??? ???.

2. ?? ?????????? ??????..»

4 ??? ???. ?????? V, «?????????????? ???????», ?? ????? 5 ??? ????? ??????, ?? ????? ?????????????? «???????. ??????», ?????? ???:

«1. ?? "????????? ??????" ?????????? ? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ????????

[...]

3. ?? ?????? ??? ???? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? :

[...]

?) ??????????? ??????????, ?? ????? ??????? ??? ?????????? ??????? ??????? ??
???????:

[...]]>.

5 ????? ?? ?????? 6 ??? ?????? ????????, ?? ?????? ?????????? ??????? ?????? V ?????? ??? ??
????? ?????????????? «????? ??????????»:

[...]»

6 ??? ???. ?????? ?, «??????????», ?? ?????? 13 ??? ????? ????????, ?? ????? ??????????????
«????????? ???. ?????????? ??? ?????», ?????????????? ??? ?????????? ????????, ?? ??????
????? ?????????? ??? ??? ?????? ??????:

«[...]

? ?????? ??????????

[...]

?) ??? ?????????? ????????, ?????????:

1. ?????????? ????????, ????????????????, ??? ?????????????? ?? ???? ?????????????? ?? ???? ?????????? ,
??? ?????????????????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????????????? ?????? ? ?????? ?????? ??????
????????????? ????????????, ?????????????????? ?? ???? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?
????????? , ?????????????????? ?????????????? ?? ???? ??????????.

2. ??? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??????????.

3. ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????? ?????????????????.

4. ??? ?????????? ?????????????????.

[...]

? ?????????? ??????????

????????? ????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????????
????????????? ?? ?????? ????????????:

?) ?????????? ?????????.

[...]

7 ??? ?????? 17 ??? ?????? ????????, ?? ?????? «?????? ???? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????», ?????? ??? ?????????? 2, ?????? ?_:

«???? ?? ?????? ??? ?? ?????? ? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ??
????????????? ??????? ???, ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ??
????, ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????? :

8 ??? ???. ???? ???. XV, ?? ???. ???. «????? ???????????», ?? ???. 27 ???. ???. ???. ???.
?????:

«1. ?? ?????????? ???????, ??????? ?? ??????????, ?? ??????? ???????, ?? ??? ?????
????? ?? ??? ??????? ??????, ??? ??????????? ?? ???? ??????? ??????, ?? ??? ???????
?????????? ?? ??????????? ?? ???? ???? ???? ??????????? ???????????

? ?????????????? ? ??????????????. ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????
????? ??? ??????????? ?? ??????????, ??? ????? ??? ????? ????? ??????, ?? ??? ??? ??
?????????? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????? ???????????.

2. ?? ?????? ??? ?????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ??????????? ??? ?????????? 1 ????, ????
?? ?????? ??? ??????? ?? ??????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ??? ??????
??? ??????.

3. ? ??????? ?????????? ??????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ???.

4. ? ??????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??????, ?????? ??? ?????? ?????? ??? ???
????????????? ??? ?????????? 3 ??????????, ??? ? ????????, ??? ?????? ???,
?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????????.

[...]»

? ?????? ????????

9 ?? ??? 3 ??? *Wet houdende vervanging van de bestaande omzetbelasting door een omzetbelasting volgens het stelsel van heffing over de toegevoegde waarde* (????? ???
????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ??
????? ??? ?????? ?????????????? ???, Stbl. 1968, ?, 329), ??? 28?? ?????? 1968, ???
????????????? ??? ??? *Wet ter bestrijding van constructies met betrekking tot onroerende zaken*
(????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ??? ??????, Stbl.
1995, ?, 659, ??? ????: ????, ??? 18?? ?????????? 1995, ??? ?????? ?? ???
????????? ??? 31 ?????? 1995, ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? 5, ?????????? 3, ?????? ?, ?, ??? ?????? ??????. ?? ??? 3,
????????? 2, ?????? ???, ??? ?????? ?? ??????.

«?? ??????? ?????? ?????????? ??? ? ???????, ? ??????????, ? ??????????, ? ??????????, ? ??????????
?? ? ??? ?????????? ??????? ?????????? ?????????? ??? ???????, ?? ?????????? ??? ??????
?? ??? ?????? ??????????, ??? ?? ? ??????????, ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?????????, ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ????. ? ??????????
???? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ??????, ?????????????????? ??? ???????
?????????, ??? ?????????? ??? ????? ?????????? ?? ???????, ??? ?? ?????? ??? ?? ???
????????? ?? ?? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ???
?????..»

10 ?? ??? 11, ?????????? 1, ??????? ?, ?, ??? 5, ??? ??? ?? ?????? ??? ??????
?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 13, ??? ?, ??????? ?, ?, ??? ?? ?,
???????? ?_, ??? ??? ?????? ??????:

«?? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ??? ???:

[...]

? ?? ??????? (????????????? ??? ??????) ??????? ?? ??????:

[...]

5. ?? ??????? ???????, ??? ???? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????????
?? ???????, ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ?????? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
?? ??? ?????? ?????? ??? ? ?????????? ??? ? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????

?????????? ???????- ?? ??????? ??????? ??????? ??????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? «????????? ??? ???? , ? ??? ???? ??? ?????? ?????? ».»

11 ? ??????????? ??????? ??? ?????????? ??????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? 18??
?????????? 1995 ??????????? ?? ??? ???? ?? ?????? ??? :

«? ??????? ?? ??? ??? ?????? ??????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??
????????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ???????, ??? ???? ?? ?????????? , ??
????????? ??? ?? ?????????? ?????? , ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ??
????????? ?????? , ??? ???? ?????? , ?????? ?????? - ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ??????
???? ?????? ? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? - ??? ?????????? ???
????????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ?? ??????????
????????? ?????? ?????? (????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ??????)
13, ??? ?, ??? ?????? ?????? , ?????????? ?? ?????? ??????). ?? ?????????? ???
??? ???? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? - ???, ?? ?????? ?????? ?????????? ,
???? ?????? - ??? ?????? ??? ?????? [? ???] [...].

? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????????
????????? ??? (????? 5, ?????????? 3). ??? ?????? ??? ?????????? ???' ????, ? ??????
????? ?? ?????? ?????????? , ?? ?????????? ??? ?? . ?? ?????? ?????? . ??????????
?? ?????????? [?? ?????????? ?????? ?????? ?? ??????] ??????????
????????? ??? ?????? ?????? ?????? , ??? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ??????
??? ?????? ??? ?????? ??? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? . ?? ?????? ?? ??? ???
????????? ?? ?????????? , ?? ?????? 13, ??? ?, ?????? ?_, ??? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? , ?????? ?? ??? ?????? ?? ???
????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? . ? ?????? ?? ??? ??????
????????? , ??? ?????? ?????? [?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? 11, ?????????? 1,
????????? ?_, ??? ?????? ??] ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? , ?????? ?????? ?? ???
????????? ?????? [????? ?? ?????? ?????? ?????? , ?? ?????? ?????? ?????? ??_.] ??? ?? ???
????????? ?? ?????????? ?????????? ???' ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ???
????????? ??? ?? ??????. ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ??????
??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ??????
?? ?????????? ??? ??? ???? ???? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? , ?????? ???? ??? ??
????????? ?? ???».

? ??? ???? ??? ?? ?????????? ??????

12 ?? Stichting «Goed Wonen», ?????????? ??? ?????? ???, ?????????? ?????? ??
Woningbouwvereniging «Goed Wonen» (????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? «Goed
Wonen» , ??? ????: ??? GW).

13 ??? ???? ?????? ?????? ??? 1995, ??? ???? ?????????? ?????? ??? ?????? ??
????????? ??? ??? GW.

14 ?? ?????????????????? ??????? ?? 28?? ??????? 1995, ? ????? GW ?????????? ??
?????? «De Goede Wonen» (??? ????: ?????? GW) ??? ?????????? ??? ????? ??????
?????????? ??? ??? ?? ?? ??? ????? ?????? ????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??
?????? ??????. ???????, ?? ?????? GW, ?? ??????????, ?????????????? ??? ?????? GW ??
????????????? ??? ??????????, ?? ??????? ? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????
????????? ???????????, ?? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?? ??????????, ?? ??????
????????? ??? ?? ?????????? ??? ??????????, ?? ??????????, ?? ?????????? ??? ??
????????? ?????????? ?????????? ?????????, ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????????,
????? ??? ?? ?????????? ??' ??????? ??? ?????????? ?? ??? ??? ?? ?????????????? ??? ?
????? GW ?? ?????? ?????????????? ?? ??? ??? ?? ??? ?? ??????????????.

16 ??? ????????, ? ?????? ??????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ?? ??? ??? ??? ??
?????? ??? ??? ????? GW. ? ??????? ??? ?????????????? ?? ?????? ??? 12??
?????????? 1996, ??? ??? ?????? ?????????? ? ?????? GW ??????? ??? Gerechtshof te Arnhem
(????? ????). ??????????, ? ?? ??? ?????? ?? ??????? ??? 14?? ??????????? 1997 ????.
????????????? ??? ?????????? ??? ?????? 639 992 NLG, ?? ??? ?????? ?????????? ??? ???
?? ? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? GW ?????? ??? ?????????? ??? ???????.

17 ????? 21 ?????????? 1997, ? ????? GW ????? ?? ?????? ?????? ??????????? ??? ??????? ??
Stichting «Goed Wonen».

19?????????????? Hoge Raad der Nederlanden, ?? Gerechtshof te Arnhem ?????? ??? ?
????? GW, ??????????????? ?? ?????? GW ??? ??????????? ??? ?????? ?? ??????
?????????? ?? ?? ??????????, ?? ??????????? ??????????? ?????????? ?? ??????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??
GW, ??? ?????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ???????, ??? ?????? ?? ?????????? ?? ???
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??

20 ?? Gerechtshof, ???????, ?????? ???, ????? ??? ?? ?? ?????? GW ??? ??????? ??
?????????? ?? ?? ?????? GW, ? ?? ??? ?????? ??????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ???????????
?? ?? ??? ??????? ???:

- ? ????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????????
????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????, ??? ?? ?????????? ?????????????? ??? ???
?? ????? 3, ?????????? 2, ????? ??????, ??? ????? ??.

- ? ???????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??
????????????? «????????» ??? ?? ?????? ??? ?????? 13, ????? ?, ?????????? ?, ??, ??? ???
????????, ??? ?? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ????? ?? ?????? ??????????.

21 ?? ?????? ??????????? ?????? ???, ??? ?? ?????? ??? ? ?????? ?????? ?????? ??????????? ???
????????? ?? Stichting «Goed Wonen» ?????????? ??? ?????????? ?? Gerechtshof te Arnhem,
??? ?? ?????? ??? [?? Stichting «Goed Wonen»] ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? GW, ?
????? ?????? ?????? ??????. ????????????, ??????? ?? ?? Hoge Raad der Nederlanden,
????? ?????? ??? ?? ??????? ??????? ??? ?????????? ??? ??????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?? Stichting «Goed Wonen» ??? ?? ??? ??????
????????, ?????????? ??' ???.

22 ?? ??? ?? ?????? ?? ? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ??????
5, ?????????? 3, ??????? ?, ??, ??? ?? ?????? ??????? ??? ?????? ????? ?? ??????????
?????????, ?? ?? ?????? ??????? ??? ?????? ??????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????????, ??
????????? ?? ?? ?? ??????? ??? ?????? ??????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ???
????????? ?? ??, ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????? ???
????????? ?? ?? 8?? ?????????? 1990, C-320/88, *Shipping and Forwarding Enterprise Safe*
(???????? 1990, ? . ?-285, ?????? 8 ?? 9). ??????? ?? ?? ?????? ??????????, ?? ??????????
????? ?? ? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????? ???
????????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? «????????? ??????» ?
????????? ?? ?? ??????? ?? ??????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ??????, ??? ?? ?? ?? ?? ??
????????? ?? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ??????.

23 ?? ?????? ?????????? ?????????? ???, ?????? ? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?? ?????????? ???
?????? ?? «????????? ??????» ??? ?? «?????????????», ? ??????? ??? ?????? ??? ??
????? ?? ?????? ??, ?? ????????, ?? ?? ?????? 13, ????? ?, ?????????? ?, ?? ?? ?? ??
????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??
?? ?? ?? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????.

24 ????????, ??? ?? ??????? ???, ??? ? ?????? ???, ??? ? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? ??
?? ?? ?????? ??, ?? Hoge Raad der Nederlanden ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ??????????
?? ?? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????:

«1) ??? ?? ?????? 5, ?????????? 3, ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ? ?????? ??????????
????? ?????????? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????
?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???
????????????? ??? ?? ???????, ?? ??????????, ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?? ??
????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?? ?????????? ???
?? ?? ?? ?? ?????? ??????;»

2) ??? ?? ?????? 13, ????? ?, ??????? ?, ?? ?????? ?, ?????? ?, ?? ?????? ?, ?? ?? ?? ?? ??
?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ???
"????????? ??????", ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ???, ??? ?? ?? ?? ??
?????????, ??? ?? ????????, ??????? ??? ??????;»

????????????? ??????????

25 ??????????, ??????????????, ? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?? ??
?? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ???, ???,

? ?????????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????, ??????? ?? ??????
??????, ??? ??????? ?????? ??? ?????? ??????????????, ?? ??????? ?????? ??? ???????
?? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????? ??? ??? ??????? ???
????????????? ????. ?????? ?????? ??? ? ?????????????? ?????????? ??? ?? ??????? ???
???????????, ??? ?????? ??? ?????? ???, ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ???.

?? ?? ?????? ????????

26 ?? ?? ?????? ???????, ?? ?????? ?????????? ?????? ???' ?????? ?? ?? ??? 5,
?????????? 3, ???????_?, ??? ?????? ??????? ?????? ?? ??????????? ??? ?? ??????? ???
??? ?????????? ?????? ???????, ??? ?? ?????? 3, ?????????? 2, ??? ?????? ??, ? ???
????? ??? ?????????????? ??? «?????????? ?????» ??? ??? ?????? ??????????,
???????????, ??????????????, ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??????????
???????????, ??? ?????? ??????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ??? ?? ??? ?????????? ??
???????????, ??? ?? ?????? ??????? ?????, ?????????????? ??? ?? ??? ?? ??? ?????? ??????
?????????, ??? ?????? ?????????? ??? ?? ??? ?????????? ??? ?? ??? ???????, ??? ?? ??? ??????
???????????, ?????? ??????? ?????? ???.

27 ?? Stichting «Goed Wonen» ?????????? ??? ? ??????? ?????????? ??? ?? ??????????
GW ??????? ??????? ?????? ?????????? ?? ??, ??????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ??????? ??
?????? ?? ??????? ??? ?? ??? ?????? ???.

28 ??????????? ??????? ?? ?? ?????? 3, ?????????? 2, ??? ?????? ?? ?? ??? ??????? ?? ??
????? 5, ?????????? 3, ??? ?????? ??????. ??? ?? ?????? ??, ? ??????? ????? ??
????????? ??? ?????? ??? ?? ???????, ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??????????????
?? ?????????????? ??? ?? ?????? ??????? ?????, ??? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ????. ???????, ? ??????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ??? ??????? ??
????????? ????. ??? ???????, ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????? ???.

29 ??????? ?? ?? Stichting «Goed Wonen», ?? ??????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ??
????? ?????????? ???, ??????? ?? ?? ?????????? ??????????, ?? ??? ??????????
????????? ?????? ?? ??????? ?? ??????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????????, ??? ?? ?? ??
????. ???????, ? ?????????? ?????? ??????????, ??? ?????????? ??? ?????????? ??
????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????, ??? ?????????? ?????? ?????????? ??
????????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ???.

30 ?? Stichting «Goed Wonen» ?????????? ??????? ??, ??? ?????????????? ?? ?? ?? 3,
????????? 2, ??? ?????? ??, ?? ??????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ??? ??????
?? ?????????? ?? ?? ?????? 27 ?? ?????? ?????? ??, ?? ?????? ?????? ???, ???, ??? ??????
????? ?????? ??? ?? ??????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ??
?????????. ???????????, ? ??????? 96/432/?? ?? ??????????, ?? 8?? ?????? 1996, ??
????????? ??? ??????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? 11 ??
?????? 77/388 (?? ???. ???. 01/009, ?. 49), ?????? ?????????? ?????, ?????? ?????????? ??
?? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ???, ?? ??? ??????????, ??? ?????????????? ??? ??
?? ?? ?? ??? ?????? ???.

31 ? ??????? ?????? ?????????? ?? ? ??????? ?????????? ???, ??????? ?? ??????????
?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????, ?? ??????? ?????? ??? ?? ?? ??? ??????????
?? ??? ?????? GW ?? ?? ?????? GW ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?? ??? ?? ?? ?? ??
????? ?????? ?? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
???????. ??? ?????????? ???, ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?? ??????????
?????? ?? ?????????? ?? ??, ? ?????? GW ?? ?? ??????? ?? ??????????, ?? ??????? ??
?????, ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ??
11, ?????????? 1, ??????? b, ?????? 5, ??? ?????? ?? . ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ??????
?? ?????????? ??????? ?? ?????? GW ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ??

? ??????????????? ?? ? ?? ???? ? ?? ???? ?????? ??.

32 ???????, ??????? ?? ?? ??????? ?????????? ?? ?? ???????, ? ?????????? ?? ?? ??
????? ??????? ? ??????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ??????????
?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ??????????
????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ??
?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? 1995.

33 ???????, ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??, ??????? ?? ?? ?? ?????? 5, ?????????? 1
?? 3, ??? ?????? ??????, ?? ?????? ?????? ?????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??
?????? ?? ?????????? ?????????? «?????????» ??? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ??????????
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??
????????? ?? ??????, ?? ??? ?????? ??? 4?? ?????????? 1990, C-186/89, Van Tiem (??????
1990, ?, ?-4363), ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ???????????, ? ??????? ??
????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? 1 ??? ?? ?? ?????? 5 ?????? ??
????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ??????????
?? ?????????? ?? ?????? 3, ?????? ?_, ??? ?????????? ??????.

34 ???????, ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ???????, ?? ?????? ??
????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ??????? ?????????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ?? 5,
????????? 3, ??? ?????? ??????, ????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ???????????,
????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??
????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?? ?????????? ?? ??
????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????, ?? ?? ?????? 5, ?????????? 3, ??? ??????
????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??
????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??
????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
????? ?????? ??????.

35 ? ??????????, ???, ??? ?????? ?? ?????? 3, ?????????? 2, ??? ?????? ?, ??????? ?? ?? ??
????? ? ?????????????? ?????? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ??
?? ??? ??????, ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ??
????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?? ??
????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ??, ?????? ??
????????? ?? ?? ? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ??.

36 ???????, ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? 5,
????????? 3, ??? ?????? ??????.

37 ??? ??? ??????? ??????, ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ??
Stichting «Goed Wonen», ??????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? 1995 ???????
????? ?????? ???????????, ??? ??? ?????? ?? ?????? 27 ??? ?????? ??????, ??? ??
????? ?????????? ?????? ??? ??????????.

38 ???????, ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?? ?????? 5, ?????????? 3,
????????? ?_, ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??
??????, ??? ?? ?????? 3, ?????????? 2, ??? ?????? ??, ? ?????? ?????? ?? ?? ???????????
?? «????????? ??????» ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ??
????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ??
?? ??? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?? ?? ??
????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????, ????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?? ?? ??

?? ? ? ? ?????????? ??????????

39 ?? ? ? ?????????? ????????, ?? ?????? ?????????????? ?????? ???'????? ??? ? ? ?????? 13, ?????? ?,
????????? ?, ?? ? ???? ?, ??????? ?_, ?? ? ???? ?????? ?????? ??? ? ???? ? ???? ? ???? ?
????????? ??????? ??????? ???????, ??? ? ???? 11, ?????????? 1, ??????? b, ???
????? ?, ? ??????, ??? ???? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ? ???? ?, ?????????? ???
????????? ??? ??????????, ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ? ???? ?, ?????????? ???
?? ?????? ? ???? ?????????? ??????.

40 ?? Stichting «Goed Wonen» ??? ? ?????????? ?????????????? ??? ? ??????? ??????????????
???????????, ?? ? ???? ???? ?????????? ?????????? ??? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ?
?????????, ??? ?????????? ??? ?????? «????????? ??????» ??? ??? «?????????????».
???????, ???' ????, ? ?????? ??? ?????? ??? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ?
????????? ?????????? ?????????? ??? ???? ?????.

41 ?????????? ??? ???? ?????????? ?????????? ??? ???? ?????? ???????, ?? ?????? ??????????
?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ???? ?, ? ?????
????????? ??? ???? 17 ??? ?????? ?????? ???, ???, ?? ?????????? ??????????
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??????, ?????? ?? ?????????? ??????????
?????????.

42 ? ?????????? ?????????? ??? ???? ?????? ??? ???? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ????
?????????????, ??????, ??? ???? ???? ??????????, ????????, ?????????? ?????????? ???
????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ???? ?????? ??????, ???' ????, ? ??????????, ??? ???? ???
????????? ??? ?????? ??? ???? ??????, ?????? ?????? ??? ? ???? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????
???? ?????? ??? . ??????, ? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????, ??? ?
????????? ??? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? . ??????, ? ??????????
????????? ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ??????????, ??? ? ?????? ??????????
????????? ??????????, ???' ????, ?? ??? ?????????? ??? ?????? . ??????, ??????????
???? ??? ??????????, ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ?
???????, ?????????? ??? ???? ???? ?????? ?? ???? ?????? . ??????, ?????????? ???'
????? ? ?????????? ??? ???? ???? ?????? ?????? , ?????? ?? ???? ???? ???? ???? ???? ?
?????????, ??? ? ?????????? ??? ???? ???? ?????? ?????? ??? ? ???? ???? ???? ???? ?
???? ???? (?????) ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? . ??????, ??? ?
????????? ?????? ?? ?????? ?????? ??????.

43 ??????, ??? ???? ??????, ?? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ???? ???? ?
?? ? ? ? ?????? ?????????? ?????????? , ?? ?????? ?????? ??? ???? ???? ???? ???? ?
?????? ? ? ? ??????, ?? ???? ?????? ?????? ??? ???? ? ???? ???? ???? ???? ? ? ?
????? 4, ?????????? 2, ? ? ? ? ???? 5, ?????????? 3, ?????? ?_, ??? ???? ???? ?,
???? ? ? ?????????? ??? ???? ?????? ??? ?????? ??? ? ???? ???? ???? ? ? ???? ???? ?
????? ?????? ?????.

44 ?????????? ?? ???? ? ???? ?????? ??? ?????????????????? ??????, ?????? ?? ??????????
???' ????, ??? ? ???? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ???? «????????? ??????» ??? ????
«?????????», ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ???? ???? ???? ?
????????? ?????????? ??? ???? ?????? ???, ??? ???? ? ???? ???? ???? ???? ? ? ?
«????? ??? ??????» (??. ??? 4, ?????????? 3, ??? ?_, ??? ???? ???? ?, ??????
?? ? ? ???? «[?] ?????? ??? ?????????? ?????? ? ???? ???? ? ???? ???? ???? ?
??, ??? ???? ???? ? ? ???? ???? ????)).

45 ??????, ??? ???? ?????? ??? ? ???? ?????? ??? ???? 13, ?????? ?, ?????? ?_, ???
????? ?, ??? ???? ??????, ? ?????????? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?

????? ?? ???? ??? ?????????? ?? ?? ??????????? ?? ?? ??????????????? ??????? (???. ??????? ???
3?? ??????????? 2000, C-12/98, Amengual Far, ??????? 2000, ?. ?-527, ????? 13).

46 ??? ????????, ??? ?????? ?????????? ?????????? ???, ?????? ?? ?????????? ???
????????????? ?? ?? ?????? ?????, ?????? ?? ????? 13, ?????????? ?????????????? ?? ??
????? ??? ?? ?????? 2 ?? ?????? ?????, ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??
????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??,
?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? (??., ?????? ?????? ?? ??
????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? 12??
?????????? 2000, C-358/97, ??????? ?? ?? ?????? ?????? 2000, ?. ?-6301, ????? 55,
?? ?? 18?? ?????????? 2001, C-150/99, Stockholm Lindöpark, ?????? 2001, ?. ?-493, ?????
25).

47 ?????, ?????? ?? ?????????? ??, ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ??
??????, ?????? ?? ?????????? ??, ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ??
????????? ?????? ?? ?? ?????? ??, ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ??
????? 13, ????? ?, ?? ?? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??
????? ?? ?????? ??, ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??
????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ??
????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??
????????? ?????? (??.. ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? 51,
?? ?????? ?? ?? 8?? ?????? 2001, C-240/99, Skandia, ?????? 2001, ?. ?-1951, ????? 23).

48 ??? ?? ?????? ??, ? ?????????????????? ?? Stichting «Goed Wonen» ??? ??
?????????, ?? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??
????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??
?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??
????? ??????, ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??.

49 ??????, ??? ?????????? ? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? 71 ??? 75 ??? ??????????
??, ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????
?????????, ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????, ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? «?????????????» ??? ??
«????????? ??????», ??? ?? ?????? ?? ?????? 13, ??? ?, ?????? ?, ?????? ?, ?? ??????
??????, ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? (??.. ??????????????
????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? 54).

50 ????????, ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??????, ??? ?????????????????? ??
?? ?????? 39 ?? ??????? ?????????, ??????, ?????, ?? ?????? ? ratio legis ??
????????? ?? ?????? ?? ?????? 13, ????? ?, ?????? ?, ?? ?????? ?, ?? ?????? ?????? ??
?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????, ?????????, ?????????? ?? ?????????? ??
????? ? ratio legis ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??????????
?????????, ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????, ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??.

51 ??????, ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ??
??????, ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? 29 ?????? 1973, ???????????,
?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????? ?????????? ??, ???????, ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????? ?? ?????? ?? [...] [?] ?? ?????? ??, ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??.

? ??????? ??? ??? ???????? ??? ?????????? [...] ??? ???????? ???????? ??? ????? ???????????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ????? ??????????
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? »

52 ????????????, ??? ? ?????? ??????? ??????? ???' ???? ???? ??? ?????? ???
???????????, ??? ?????? ??????? ??? ?????? 4 ??? ?????? ??????, ??????? ??????
???????????, ??? ???? ?????? ???????, ??? ?? ?????? ??????? ?????????? ????. ???
?? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????????, ?
????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ???????, ? ?????? ??? ?????? ?????? ???????,
??????, ???' ????, ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ???????, ?????? ?? ?????? ?? ???????
????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ???????
????????? ?? ???, ???' ?????? ??? ?????? 13, ????, ????, ?, ??? ?????? ???????.

53 ????????, ??????? ?? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ? ???????
??? ?? ?????? ??? ???????, ?????? ???????, ?? ?????? ? ???????????, ??? ??????? ???
??????????, ?? ???, ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ? ?????????? ???
?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ???, ?????????? ? ?????????? ??? ??????????
?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ??????? ???
?? ?????? 13, ????, ?, ?????? ?, __, ??? ?? ?????? ???????, ??????? ??? ?? ?????? ???????
?? ?????????? ???, ???????????, ??????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ???
????????? ??? ???????, ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ???, ?
????? ?????????? ?' ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????.

54 ?? ?????? ?????????? ???, ???????, ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ??????????
??????????, ?? ?????? ??????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????? ??? ???????, ???
????? ?? ??????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

55 ????????, ?? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????, ??? ?????? ?????? ?? ??
??????, ??? ?? ?????? ??? ??????? ??? ?????????????, ??? ?????? ?????? ??????? ???
????? ???????????, ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????? ??????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ???.

56 ??????, ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ??, ??? ?????? ??? ? ?????? ???
????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ??? ?????? ??????????
????????? ??? ?????????????? ??? ((?. ?????? ??? 11? ?????? 1998, C-283/95,
Fischer, ?. 1998, ?-3369, ? 28), ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
??????????, ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ???????, ?? ??
?????? ??? ??? ???????????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 13, ????, ?,
????? ?, __, ??? ?????? ?, ??????? ?, __, ??? ?????? ???????.

57 ????????????, ??? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????????, ? ?????????? ??? ??????
????? ?????? ??? ??????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????
????????? ??????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ???????, ???
????? ??? ?????? ??????? ??? 13 ??? ??????.

58 ? ?????????? ??? ???? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? Stichting
«Goed Wonen» ??? ? ??????????, ??? ? ?????????? ?????????????, ??? ?????? ?????? ???
????????????? ?????? ????, ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?? ?????? ???
?????????????. ??? ?????????? ? ??????? ?????????????? ??? ?????? 87 ??? 91 ??? ??????????
???, ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ????.
?????????????, ?? ?? ??? ????? ?????????????????, ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ??????
????? ?? ?????????????? ?????? ??????????, ????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????
???, ?? ?????????? ??????, ??? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????
????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? 55 ??? ?????????? ??????????.

59 ??? ???. ????????. ???????????. ???????????. ??? ???. ????????. ????????. ???????????. ???????????. ?
????????? ???. ???. ?????? 13, ?????? ?, ?????????? ?_, ??? ?????? ?, ?????????? ?_, ??? ??????
????????? ???. ???. ???????. ??? ???????. ??? ??????????????. ???. ??????????. ??????????. ??????????. ?????? ???. ??????
11, ???????????. 1, ?????????? ?_, ?????? 5, ??? ?????? ?, ? ??????, ??? ???. ?????? ???. ?????? ???.
????????? ???. ???????????. ??? ???. ??., ???????????. ??? ??????????. ??? ??????????. ??? ??????????. ???
????????? ???. ???. ???????. ??? ???????. ??????????????. ??????????????. ??????????????. ??? ??????????. ???
????????? ???. ???????. ??? ???????. ??????????. ??? ??????????, ??? ???????. ???. ??????????. ??????????. ??? ???.
????????? ???. ???????. ??? ???????. ???????. ??? ??????????, ??? ???????. ???. ??????????. ??????????. ??? ???.
????????? ???. ???????. ??? ???????. ???????. ??? ???????????. ??? ???????. ???. ??????????. ??????????. ??? ???.

????????? ???? ?? ?????????????? ??????

???? ???? ?????????????? ????????

60 ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ? ?????????? ??? ? ?????????? ?????????? ??? ?
?????????, ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ??????????, ??? ??????????.
????????? ??? ? ??????? ?????????? ??? ?? ??? ????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??????????????, ?' ????
????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????.

????????????

??? ????

?? ?????????? (?????? ??),

?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ??????? ?? ??????? ?? 24?? ?????????? 1999 ??
Hoge Raad der Nederlanden. ???????????;

? ?????????? ?? ? ?????? ?????? ?? ? ?????????? ?? ? ?????????? ?????? ?? ?
?? ? ?????? ????, ?????????? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ????
????????? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ????
?????????.

2) ?? ???? 13, ????, ????, ?_, ???, ???, ?_, ???, ??? 77/388 ??
?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? 11,
????????? 1, ??????? b, ?????? 5, ??? ?? ??? ????? ?? 28? 1968, ???
????????? ??? ?? ??? ?? 18? 1995, ? ????, ?????????? ??
????????? ??? ?? ?????? ??? ?? ????? ?????????? ?????, ?????????? ?? ?????????? ??
?????????, ??? ?? ?????? ??? ?? ????? ??????????, ?????????? ?????????? ??
????? ??? ?????? ??? ?? ????? ?????? ?????? ????? ??????, ??? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????? ??? ?? ????? ?????? ?????? ???, ?? ?? ?????? ?? ??? ?????????? ??
?????.